

**Wascheschleudern**

**Spin Dryers**

**Essoreuses**

**Centrifuge**

**Centrifugadora**

**Senrifuge**

**Tvättcentrifuger**

Gebrauchsanweisung

Operating Instructions

Mode d'emploi

Gebruiksaanwijzing

Instrucciones de manejo

Bruksanvisning

Bruksanvisning

**ZANKER**

<b>Inhalt</b>	<b>Seite</b>	<b>Innhold</b>	<b>Sida</b>
Sicherheitshinweise und Warnungen	3	Sikkerhetsbestemmelser	20/21
Geräteabbildung	4	Beskrivelse av sentrifugen	4
Bedienungs-Bilder	5	Betjeningsillustrasjoner	5
Bedienung	6	Slik bruker du sentrifugen	22
Fehlerbehebung	7	Hvis noe ikke virker	23
Wartung und Pflege	7	Rengjøring og vedlikehold	23

<b>Content</b>	<b>Page</b>	<b>Innehål</b>	<b>Sida</b>
Safety Instructions and Precautions	8	Säkerhetsinformation	24
Description of Parts	4	Beskrivning av centrifugen	4
Illustration	5	Betjäningsillustrationer	5
Operation	9	Så här använder du centrifugen	25
Trouble-Shooting	10	Om centrifugen inte fungerar	26
Care and Maintenance	10	Skötsel och rengöring	26
		Service och reservdelar	27

<b>Sommaire</b>	<b>Page</b>
Conseils de sécurité et avertissements	11
Description des différentes parties de l'appareil	4
Illustrations	5
Utilisation	12
Avant de faire appel au service technique	13
Nettoyage et entretien	13

<b>Inhoud</b>	<b>Bladzijde</b>
Waarschuwingen en belangrijke adviezen	14
Afbeelding	4
Bediening-tekeningen	5
Bediening	15
Eenvoudige storingen	16
Onderhoud	16

<b>Indice</b>	<b>Página</b>
Aviso de seguridad y indicaciones de precaución	17
Ilustración	4
Figuras	5
Instrucciones de manejo	18
Qu hacer en caso de perturbación?	19
Conservación y entretenimiento	19

## Geräteabbildung

## Description of Parts

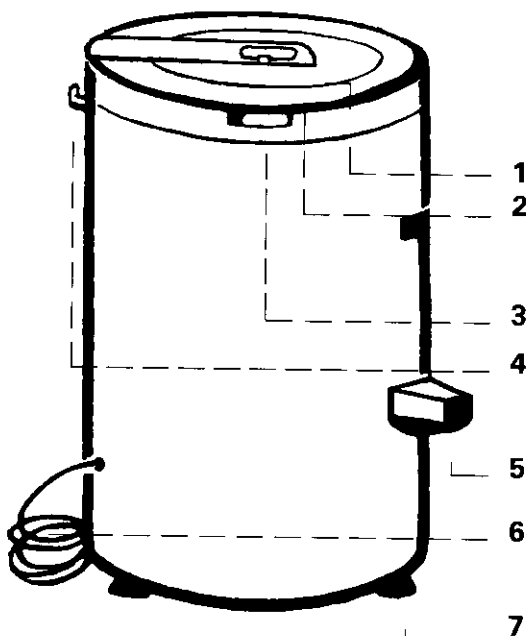
## Description des différentes parties de l'appareil

## Afbeelding

## Ilustración

## Beskrivelse av sentrifugen

## Beskrivning av centrifugen



**1 = Schalthebel**  
Control lever  
Lever de mise en marche  
Bedieningshandel  
Palanca  
Låsehåndtak  
Manöverspak

**2 = Deckel**  
Lid  
Couvercle  
Deksel  
Tapa  
Lokk  
Lock

**3 = Tragegriffe**  
Handles  
Poignées  
Handgreep  
Cogedores  
Bærehåndtak  
Handtag

**4 = Kabelhaken**  
Hook for mains cable  
Crochet pour le câble  
Ophanghaak voor snoer  
Gancho para el cable  
Krok for nettledning  
Kabelhållare

**5 = Wasserauslauf**  
Water drain spout  
Évacuation de l'eau  
Water-afvoer  
Boquilla de desagüe  
Vannavløp  
Vattenavlopp

**6 = Anschlußkabel**  
Mains cable  
Câble d'alimentation  
Aansluitkabel  
Cable de conexión a la red  
Nettledning  
Nätsladd

**7 = Füße**  
Legs  
Pieds  
Voet  
Pies  
Føtter  
Fötter

# Bedienungs-Bilder

## Illustrations

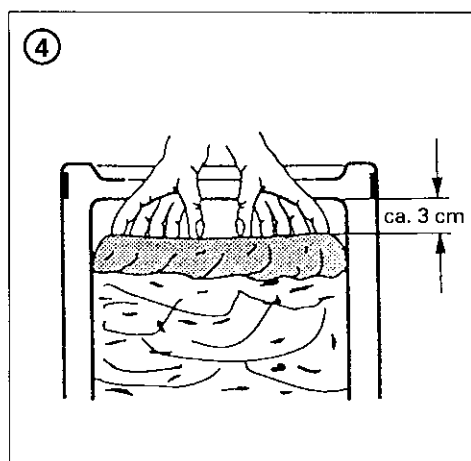
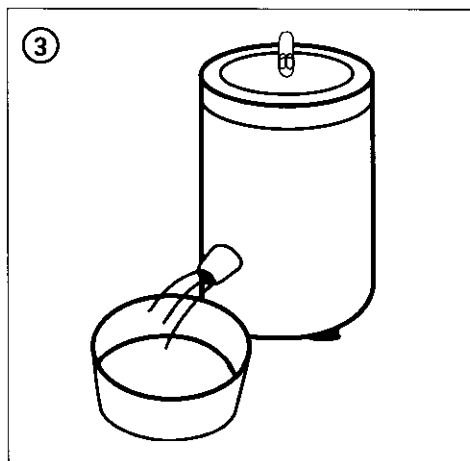
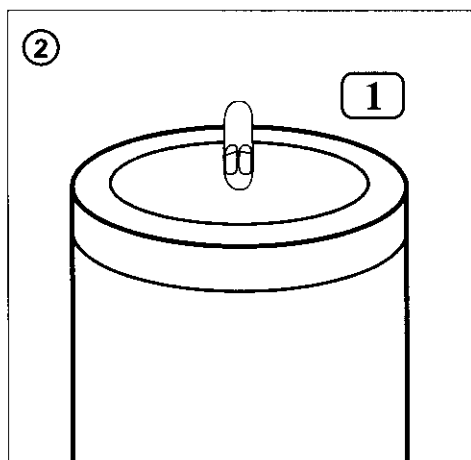
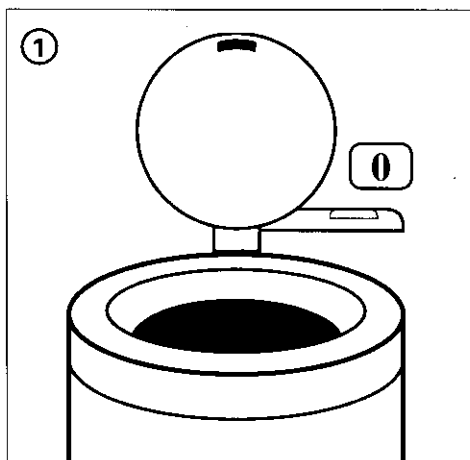
## Illustrations

## Bediening-tekeningen

## Figuras

## Betjeningsillustrasjoner

Bilder som hänvisar till texten på sid 25



## Conseils de sécurité et avertissements

**Lisez ce mode d'emploi attentivement avant toute utilisation de l'essoreuse et respectez scrupuleusement les conseils de sécurité et les avertissements. Ce mode d'emploi doit être conservé soigneusement et doit accompagner l'appareil lorsque celui-ci est transmis à un autre utilisateur. Le fabricant ne peut être tenu responsable des dégâts qui pourraient résulter du non respect du manuel d'utilisation. L'essoreuse est uniquement conçue pour un usage domestique et pour l'essorage du linge.**

- Avant de brancher l'appareil, vérifiez si les données techniques reprises sur la plaquette signalétique de l'appareil correspondent aux valeurs de l'installation électrique de votre habitation.
- L'appareil ne peut en aucun cas être utilisé en cas de dégâts de transport.
- Contrôlez également si l'appareil ne présente pas de dégâts de transport.
- Si vous voulez vous débarrasser de l'emballage, il y a lieu de respecter les prescriptions locales.
- Ôtez la sécurité de transport à l'intérieur du tambour.
- Veillez à ce que les enfants, en jouant, ne puissent se servir de l'appareil.
- N'effectuez en aucun cas vous-même de modifications à l'appareil.
- N'employez pas l'appareil dans un endroit où des matières inflammables sont entreposées ou dans lequel il y a eu accumulation de gaz.
- N'enlevez pas la fiche de la prise de courant en tirant sur le câble d'alimentation.
- Veillez à ce que le câble d'alimentation ne puisse être endommagé par la chaleur, des liquides ou des bords tranchants.
- Si le câble d'alimentation est abîmé, faites le remplacer dans un atelier agréé.

- Ne touchez pas à l'appareil avec vos mains mouillées ou si vous êtes pieds nus sur un sol humide.
- N'exposez pas l'appareil aux rayons du soleil, ni à la pluie.

**Les consignes de sécurité doivent être respectées scrupuleusement. En cas de doute, il est conseillé de faire contrôler l'installation électrique de votre habitation par un technicien compétent. La sécurité électrique n'est uniquement garantie que si l'appareil a été branché en respectant les consignes.**

- N'essorez en aucun cas du linge taché de cire, de peinture, d'essence ou d'autre liquide inflammable!!! Cela peut créer un incendie et un danger d'explosion!!!
- Ne montez pas sur l'appareil et ne posez pas d'objets lourds sur celui-ci.
- N'essayez surtout pas de saisir une pièce de linge lorsque le tambour tourne.
- Ne placez en aucun cas l'appareil à proximité de fours ou d'éléments brûlants.
- Il y a lieu de débrancher l'appareil en cas de difficultés techniques pendant le fonctionnement, avant l'entretien et après toute utilisation.
- L'appareil doit être utilisé lorsqu'il est placé verticalement et à 50 cm d'autres objets.
- Pendant son fonctionnement, l'appareil ne peut en aucun cas être soulevé, transporté, maintenu, déplacé ou renversé.
- Il y a lieu de manipuler le levier de verrouillage ainsi que le couvercle avec précaution.
- Ne posez pas de pièces de linge enmêlées dans l'appareil.
- Soulevez et transportez l'appareil à l'aide des poignées prévues à cet effet.
- Si l'appareil doit être mis au rebut, éliminez le cordon d'alimentation et assurez-vous que l'appareil soit éliminé suivant les prescriptions locales.

## Tous nos compliments!

Vous venez d'acquérir une essoreuse de qualité qui vous rendra service pendant de longues années. Pour un emploi optimal et sans faille de l'appareil, veuillez scrupuleusement lire le présent mode d'emploi et respecter les consignes de sécurité.

## Raccordement électrique

Votre essoreuse est équipée d'un cordon électrique à trois fils avec prise à la terre. Pour le raccordement, il y a lieu de prévoir une prise de courant conforme.

## Mise en service

1. Mettez le levier de verrouillage en position «arrêt». ①
2. Ouvrez le couvercle.
3. Ôtez la sécurité de transport à l'intérieur du tambour d'essorage.
4. Nettoyez le tambour à l'aide d'un chiffon humide.
5. Installez l'essoreuse verticalement et à 50 cm d'autres objets sur un sol plat.

## Remplissage du tambour

1. Placez un récipient assez large en-dessous de la sortie d'eau. ③
2. Posez les pièces de linge mouillées séparément et uniformément dans le tambour. (Ne laissez pas d'espaces vides pour éviter un balourd).
3. Lorsque le tambour est rempli, effectuez une légère pression sur le linge de sorte que le tambour soit rempli jusqu'à 3 cm en-dessous du bord. ④
4. Recouvrez le linge d'un grand essuie-main que vous coincez entre la paroi du tambour et le linge de sorte à éviter que des pièces de linge ne soient éjectées.

## Mise en marche

1. Mettez la fiche dans la prise de courant.
2. Fermez le couvercle et tournez le levier de verrouillage vers la gauche ② (vers le centre de l'appareil) jusqu'à la marque.

## Temps d'essorage

- Pour le linge normal environ 3 – 5 minutes.
- Pour le linge qui ne demande pas à être repassé 15 – 30 secondes.

## Arrêt

Lorsqu'il n'y a plus d'eau qui s'écoule, soulevez légèrement le levier et tournez-le vers la droite. Ainsi le fonctionnement de l'essoreuse sera arrêté et la rotation du tambour freinée.

**Un dispositif de sécurité spécial empêche l'ouverture du couvercle avant l'arrêt du tambour. N'essayez pas d'ouvrir le couvercle de force.**

Après arrêt du tambour, ouvrez le couvercle et enlevez les pièces de linge essorées.

## Avant de faire appel au service technique

### L'essoreuse ne fonctionne pas

1. Contrôlez les fusibles.
2. Contrôlez la prise de courant à l'aide d'un autre appareil électrique.

### Lorsque l'essoreuse « danse »

Les pièces de linge n'ont pas été posées de manière uniforme. Arrêtez immédiatement le fonctionnement de l'essoreuse et après arrêt de celle-ci, répartissez le linge uniformément.

### Lorsque l'eau ne s'écoule pas

Enlevez la fiche de la prise de courant ! Vérifiez si la sortie d'eau n'est pas obstruée par une pièce de linge. Mettez votre main dans le tambour et pressez celui-ci contre la partie extérieure de l'essoreuse et retirez ensuite le linge.

### L'essoreuse n'atteint pas sa vitesse normale

Le linge n'est pas réparti de manière uniforme, ce qui entraîne un balourd. Arrêtez le fonctionnement de l'essoreuse immédiatement et, après l'arrêt de l'appareil, répartissez le linge uniformément.

En cas de pannes qui ne peuvent être remédiées à l'aide des possibilités susmentionnées, veuillez contacter le service après-vente.

Zanker S. A.  
Fabriekstraat 13  
1930 Zaventem  
tél: 02/721.48.83  
fax: 02/725.09.77

## Nettoyage et entretien

Après le dernier essorage il y a lieu de sécher le tambour à l'aide d'un chiffon doux. Quand les eaux usées se sont écoulées, il est indispensable de rincer le tambour à l'eau propre. Ainsi vous éviterez que le linge suivant ne se salisse. Le linge traité à l'eau de Javel ou aux produits décolorants ne peut être mis dans l'essoreuse.

Passez un chiffon humide sur le revêtement extérieur et séchez-le ensuite, de sorte à sauvegarder le bel aspect de votre appareil. Si vous disposez d'une essoreuse à tambour inoxydable, il est possible qu'après un certain temps le tambour paraisse brunâtre ou présente même des petites taches de rouille. En tous cas, ce phénomène est dû à d'infimes particules de fer mêlées au linge ou à une eau ferrugineuse. Une telle oxydation superficielle peut se manifester même sur de l'acier inoxydable de qualité. Nous vous conseillons de faire disparaître ces taches à l'aide d'une fine poudre à recurer qui ne peut absolument pas contenir de chlore, ou à l'aide de papier d'émeri à grain fin. N'employez **en aucun cas de la laine d'acier**.

Pour le reste, votre essoreuse ne nécessite pas d'entretien spécial si vous l'utilisez correctement.

Type	14 l	13 l	10 l
Quantité de remplissage	4,5	3,7	3,0
Vitesse de rotation (u / min)	2800	2800	2800

## Indication



L'indication CE reprise sur l'appareil correspond aux directives suivantes:

**73/23/EWG** du 19. 02. 1973  
directive basse tension

**89/336/EWG** du 03. 05. 1989  
(la directive modifiée **92/31/EWG**)  
**include directive EMV**